

Тактильная книга по сказке Турбьерна Эгнера
«Приключения в лесу Ёлки-на-горке»

Карельская республиканская библиотека для слепых существует в Карелии с 1959 года. Она предоставляет библиотечно-информационные услуги инвалидам по зрению всех возрастных групп, членам их семей, другим категориям инвалидов, испытывающим трудности в чтении печатных текстов, а так же специалистам и организациям, занимающимся проблемами инвалидов и инвалидности.

Большую часть фонда, содержащего более 113.000 экз., составляет литература на специальных носителях для незрячих. Это издания рельефно-точечного и укрупненного шрифта, «говорящие книги» на кассетах, электронных оптических дисках и флэш-картах, в т.ч. и издаваемые библиотекой. Библиотека осуществляет выпуск малотиражной репродуцированной литературы для детей-инвалидов в помощь образовательному процессу и литературы по краеведению, а также и запись «говорящих» книг в собственной студии звукозаписи. Среди изданий специальных форматов для незрячих, самостоятельно создаваемых библиотекой, особое место занимают рукодельные тактильные книги.

Согласно Модельному стандарту деятельности специальной библиотеки для слепых субъекта РФ, «Тактильная рукодельная книга – книга, изготовленная без применения или с минимальным применением технических средств; предназначена для распространения содержащейся в ней информации через тактильные ощущения и содержит цветные рельефные рисунки и/или объемные изображения, выполненные из различных материалов, а также текст, напечатанный рельефно-точечным и/или укрупненным шрифтом»

Первые тактильные книги появились в странах Северной Европы. В настоящее время несколько западноевропейских стран занято производством тактильных книг. Каждая из них имеет свой подход, свои наработки. Многие издают эти книги большими тиражами, выполняя графические изображения объектов на пластике в виде барельефа и окрашивая их в соответствующие реальному изображению цвета. Однако эти книги несут в себе один существенный недостаток: пластик не совсем подходит для работы с самыми маленькими читателями. Поэтому Финляндия и Швеция разработали новый стандарт тактильной книги для маленьких слепых детей. Что собой представляет такая книга? Это - разноцветная книга с рисунками, выполненными из различных материалов, которые на ощупь максимально приближены к оригиналу. Рисунки могут сопровождаться текстом, набранным брайлевским и крупным шрифтом или же текстом, записанным на носитель, с рассказами или звуками, которые помогут ребенку лучше увидеть изображаемый образ (шум дождя, звук работающего мотора машины, и т.п.). Читая такую книгу, слепой ребенок знакомится с сюжетом, героями, предметами быта, инструментами, и т.д. Нащупывая мелкие предметы из различных материалов, ребенок ассоциативно связывает их с настоящими предметами. Некоторые объекты в книге могут издавать звуки: шуршать, звенеть, шелестеть. Главная функция этой книги - помочь слепому или слабовидящему ребенку в обследовании и восприятии окружающего мира.

В России сегодня уже около тридцати библиотек для слепых создают тактильные книги, и надо отметить, что их число постоянно растет (среди них-Российская государственная библиотека для слепых, Санкт-Петербургская государственная

библиотека для слепых и слабовидящих. Новгородская областная специальная библиотека для слепых, Мурманская областная специальная библиотека для слепых, Коми республиканская специальная библиотека для слепых им.Л.Брайля и др.).

Карельская республиканская библиотека для слепых начала создавать тактильные книги и пособия с 2002 года, когда в рамках ФЦП «Культура России» был поддержан её проект **«Издание тактильной книги для слепых и слабовидящих детей»**. Первой нашей тактильной книжкой стала книжка-игрушка «Овод и козы» по мотивам одноименной карельской народной сказки. В последующие годы были выпущены тактильные книжки по произведениям Г.Остера), А. Сутеева, А. Барто, С. Маршака, Ш. Перро и др. На сегодняшний день в фонде библиотеки насчитывается более 60 наименований тактильных книг и пособий.

Тематика книг разнообразна: от народных и авторских сказок до детской поэтической классики, от книг познавательного плана до изданий по краеведению. Тактильные книги, которыми располагает библиотека, обеспечивают доступность восприятия зрительным и тактильно-двигательным способом. находкой нашего художника-дизайнера стали книги со съёмными страницами. Это позволяет давать материал дозированно. Кроме того, такие книги легко превращаются в панораму. Объемные съёмные изображения в книгах создаются с таким расчетом, чтобы использовать их в творческих работах детей: придумывание сюжетов для настольного театра, введение в авторский сюжет новых персонажей, изменение сюжетной линии.

Тактильная книга многофункциональна. Работа с ней направлена на формирование читательских интересов, расширение информационного поля, развитие высших психических функций. Она развивает мелкую моторику, знакомит с формами и фактурами предметов.

Опыт использования тактильных изданий, который нарабатывался постепенно, привел наших специалистов к пониманию того, что тактильная книга и тактильное пособие – не только средство ознакомления с предметами и явлениями окружающего мира, не только средство продвижения литературы в среду незрячих, но и уникальное коррекционно-развивающее средство. И оно может быть использовано и в работе с незрячими и слабовидящими детьми, и с детьми с отклонениями в развитии (интеллектуальными, моторными, речевыми, поведенческими нарушениями), и со здоровыми детьми. О методике работы с тактильной книгой, которая во многом пока остаётся «белым пятном», наши сотрудники И.Б.Щелупанова и Е.А.Добрынина рассказали в методическом пособии «Тактильная книга как коррекционно-развивающее средство»*.

12 декабря 2012 года исполняется 100 лет со дня рождения норвежского писателя, иллюстратора, композитора и певца, одного из признанных классиков норвежской детской литературы Турбьёрна Эгнера. Его книги «Кариус и Бактериус», «Приключения в лесу Ёлки-на-горке» и «Люди и разбойники из Кардамона» любимы многими поколениями читателей, и не только в Норвегии.

В 1980 г. в Петрозаводске в издательстве «Карелия» впервые вышла книга Т.Эгнера «Приключения в лесу Ёлки-на-горке» в переводе Людмилы Брауде и маленькие читатели нашей республики впервые смогли познакомиться с приключениями Лазающего Мышонка и его друзей. С тех пор прошли годы, книга была еще дважды переиздана в Карелии (в 1986 и 2002 годах) и не перестала пользоваться популярностью у дошкольников и младших школьников.

У наших специалистов возникла идея адаптировать эту книгу для незрячих и слабовидящих детей и детей с проблемами развития и создать тактильное пособие, но в двух вариантах: с текстом и на русском и на норвежском языках и реализовать эту идею через проект. Чем привлекла нас книга Т.Эгнера? Во-первых, своей дидактической направленностью, присутствием в тексте небольших песенок, с помощью которых

«закрепляется» какая-то определенная мысль, или которая характеризует определенного героя и т.д. (чего стоит одна только «Песенка пекаря перцовых пряников», которую можно «обыграть» с детьми, т.к. она представляет собой рецепт изготовления лакомства).

Название проекта: «Создание адаптированного многоформатного пособия по книге Т.Эгнера «Приключения в лесу Ёлки-на-горке»

Цель: Социокультурная реабилитация незрячих и слабовидящих детей Карелии и Норвегии посредством их знакомства с многоформатным пособием по книге Т.Эгнера «Приключения в лесу Ёлки-на-горке»

Задачи:

- перевод книги Т.Эгнера «Приключения в лесу Ёлки-на-горке» в тактильный формат путем изготовления рукодельного тактильного пособия в двух экземплярах,
- подготовка сопровождающего текста укрупненного и брайлевского шрифта на русском и норвежском языках,
- создание «говорящей» книги на русском и норвежском языках (вариант на русском языке будет записан в студии БУ КРБС с привлечением волонтеров),
- методическое сопровождение процесса знакомства с пособием по книге Т.Эгнера «Приключения в лесу Ёлки-на-горке» путем разработки специалистами-дефектологами БУ КРБС методических материалов и проведения показательных занятий с детьми для российских и норвежских специалистов.

Данный проект уже реализуется БУ КРБС в части создания рукодельной тактильной книги Т.Эгнера «Приключения в лесу «Ёлки-на-горке» с текстом на русском языке, над которыми сейчас работают художник Е.А.Федорова и методист И.Б.Щелупанова. Мы представим Вам сегодня на презентации эскизы страниц тактильной книги. В настоящее время художник работает над выкройками элементов книги.

Проект может быть полностью реализован при условии участия в нем партнера с норвежской стороны. Мы надеемся, что наша идея заинтересует коллег из учреждений культуры Норвегии и нам удастся изготовить такое пособие и для наших, и для норвежских детей.